

Tesoros Digitales: descubre y disfruta el Dominio Público

Christine Sétrin

Servicio Municipal de Bibliotecas de Vila-real

Jornada Bibliotecas del Siglo XXI – Buenas Prácticas en las Bibliotecas Públicas

Valencia, 26 de noviembre de 2014

Cuando, hace 15 o 16 años, descubrí la existencia de las primeras Bibliotecas Digitales, el **Proyecto Gutenberg**, por supuesto, **Gallica**, de la Biblioteca Nacional francesa, más tarde la **Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes**, me sentí un poco como Alí Babá en el umbral de la cueva llena de maravillas. Pero a diferencia del famoso personaje de *Las Mil y unas noches*, no se trataba de robar el tesoro que habían acumulado unos ladrones: no, ¡todo eso era legal, perfectamente legal! De hecho, lo estaban ofreciendo instituciones públicas muy prestigiosas. Y tenía todo el derecho del mundo de hacerme con aquel tesoro y de disfrutarlo libremente. ¡Todo Zola, Dickens, Cervantes, Shakespeare o Dostoievski a mi alcance, en un solo clic! ¿Y eso por qué? Porque cuando un escritor ha muerto desde hace más de 70 u 80 años (según los países), sus obras pasan al Dominio Público y cualquiera tiene el derecho de leerlas, usarlas para la concepción de otros trabajos, explotarlas comercialmente o simplemente, colgarlas en Internet para que todo el mundo pueda acceder a ellas libre y gratuitamente.

Pero, como Alí Babá, tuve que descubrir el «Ábrete, Sésamo» que me permitiera disfrutar plenamente de estos tesoros. Sabía que estos catálogos rebosaban de tesoros, de obras que me encantaría descubrir... pero ¿cuáles eran esas obras? Me mareaban las vertiginosas listas de títulos del **Proyecto Gutenberg**. Me quedaba en blanco delante de los campos vacíos del buscador de **Gallica**. ¿Y ahora qué busco? ¿Qué me apetece bajarme? Ni idea... Muchas veces cerraba la página sin bajarme nada porque no tenía una idea clara de lo que me apetecía leer.

Necesitaba alguna guía de lectura, algunas sugerencias de títulos, algunas pistas para adentrarme en el maravilloso mundo de las Bibliotecas Digitales... Pero las revistas literarias pocas veces ofrecían reseñas de libros como *La Educación sentimental* de Flaubert o *El Almacén de antigüedades* de Dickens...

El «Ábrete, Sésamo», lo descubrí gracias a los audiolibros creados por los voluntarios americanos de **Librivox.org** o los franceses de **Littératureaudio.com**... Me convertí en una «audiolectora» bulímica. Y, cuando me gustaba un autor del que había «audioleído» una obra, me entraban ganas de leer más obras de él... Ya tenía un criterio para introducir en el buscador...

Volvamos a Vila-real. En 2004 el Servicio Municipal de Bibliotecas se integró en la Red de Lectura Pública Valenciana. Entre todas las ventajas que supuso esta circunstancia, una de las más valiosas fue que, gracias a la catalogación colectiva, pudimos liberar tiempo para otros proyectos. Uno de ellos fue la creación de la página web de la Biblioteca, y, poco a poco, la consolidación de nuestra presencia en Internet a través de distintos medios. En 2007, aprovechando la herramienta que ponía el Ministerio para crear sedes web, creamos la página principal de la Biblioteca, con toda la información institucional de horarios, servicios, acceso a catálogos, etc.

Por supuesto, ofrecimos en ella multitud de enlaces hacia las bibliotecas digitales más conocidas, pero éramos conscientes de que por una parte, las secciones de enlaces no suelen ser muy visitados, y que por otra, si no proponíamos un «Ábrete, Sésamo» que animara a nuestros visitantes a adentrarse en estos catálogos, nadie los iba a consultar.

Un primer paso fue la creación, en 2009, de la sección **Nuestros Clásicos**. Pensado para los alumnos de secundaria, este apartado propone una selección de los autores y las obras clásicos que se suelen estudiar en clase, con un enlace hacia el texto en línea. Esta solución, además de familiarizar a los chavales con estos recursos, nos permite darles una solución cuando están prestados todos nuestros ejemplares en papel

del *Lazarillo de Tormes*, del *Cantar del mío Cid*, o de *La Regenta*... Esta modesta sección recibió, desde su creación, unas 2500 visitas.

Poco a poco quisimos crear contenidos web propios y, como la página «institucional» se nos quedaba pequeña y algo rígida para lo que queríamos hacer, nos propusimos completarla con un blog. Así nació en 2010 [La Revista Digital](#), en la que recopilamos noticias diarias del mundo del libro, las bibliotecas y la cultura abierta, presentamos las novedades de libros y audiovisuales de la Biblioteca e intentamos promocionar el acceso abierto en línea a contenidos culturales... Este blog se completó con otros dos, de ámbito local: [Dossiers vila-realencs](#), que publica mensualmente artículos de temática vila-realense, y [Llibres de Vila-real](#) con la bibliografía vila-realense.

En este contexto, y con el formato de blog, muy flexible y cómodo de usar, quisimos difundir la existencia de las Bibliotecas Digitales entre nuestros lectores y abrirles puertas para adentrarse en sus valiosos fondos. Empezamos a trabajar a nuestro «Ábrete, Sésamo» de las Bibliotecas Digitales... y nacieron [Tesoros Digitales](#).

Además de darles pistas para descubrir estos fondos, queríamos demostrar a nuestros lectores que la cultura gratuita sí puede existir (y convivir con la cultura de pago) familiarizándoles con el Dominio Público y sus posibilidades. De un lado, queremos hacer ver que el Dominio Público no son únicamente los mismos clásicos polvorientos de siempre, (esos que nos ponen gratuitamente por defecto cuando compramos un ereader y que nadie abre nunca...) sino que también pueden ser obras más recientes o «atractivas», o ilustraciones, obras de arte, películas (aprovechando un poco las posibilidades del Dominio Público de Estados Unidos).

De otro lado, queremos hacer ver que el Dominio Público es un patrimonio fantástico que tenemos a nuestro alcance para educarnos, por supuesto, o divertirnos, pero también para crear obras o productos nuevos...

La idea de [Tesoros Digitales](#) consiste en desarrollar dossiers temáticos literarios en los que se presenten las grandes obras de la literatura universal. Más que simples guías de lectura, los dossiers de [Tesoros Digitales](#) son puertas de acceso a los fondos de las Bibliotecas Digitales, ya que proponemos, para el 99,99 % de las obras citadas, el acceso al texto en línea, en su versión original siempre, y cuando es posible, a la traducción en español. De esta manera, los visitantes de nuestra página interesados en alguno de los temas desarrollados tienen la posibilidad de profundizar leyendo las obras presentadas.

Procuramos tratar temas muy variados de manera que se cumplan alternativamente con nuestros propósitos educativo (por ejemplo el dossier que hicimos sobre los textos fundadores del pacifismo o sobre la narrativa de la esclavitud) o de entretenimiento (evocamos los precursores de la ciencia-ficción, los precursores del cómic, la historia del libro de cocina)... También, dentro de un mismo dossier, abordamos diversos géneros literarios para satisfacer todos los gustos: por ejemplo en la próxima entrega dedicada a la narrativa de la Primera Guerra Mundial, que se publicará en los próximos días, evocaremos, además de una multitud de novelas, obras de teatro e incluso la literatura infantil y juvenil de la época...

Por fin, además de las reseñas de libros y los enlaces hacia las obras en línea, proponemos abundantes ilustraciones y, cuando es posible, enlaces hacia audiolibros de las obras o adaptaciones cinematográficas antiguas, para que se vea que esto también puede ser Dominio Público.

Este proyecto, que no necesita más recursos que una conexión a Internet y algo de tiempo, se articula en 4 fases:

- Investigación bibliográfica. Después de la elección de un nuevo tema (alguna vez inspirado por la actualidad, pero no sistemáticamente), se procede a la investigación bibliográfica, esencialmente a través de Internet: enciclopedias, artículos... en línea, en español, inglés y francés. Esta primera fase consiste en identificar los títulos de las obras que traten del tema elegido, siempre teniendo en cuenta que deben ser obras del Dominio Público.

- Redacción del dossier. Para cada obra presentada, se llevan a cabo las acciones siguientes:
 - 1) redacción de reseñas atractivas, proponiendo anécdotas o curiosidades, con el fin de incitar al visitante a leer la obra descrita.
 - 2) búsqueda de la obra en acceso libre y gratuito en las Bibliotecas Digitales de todo el mundo, institucionales o colaborativas: *Biblioteca Valenciana Digital*, *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*, *Biblioteca Digital Hispánica*, *Europeana*, *Gallica*, *Internet Archive*, *Wikisource*, *Google Libros*...
 - 3) en el caso de obras extranjeras, búsqueda de traducciones en español en acceso libre y gratuito (siempre libres de derechos)
 - 4) búsqueda de ilustraciones: portada de la edición original, ilustración de una edición antigua, retrato del autor, obra de arte relacionada con el argumento del libro...
 - 5) búsqueda de productos derivados, también pertenecientes al Dominio Público y en acceso libre, legal y gratuito: audiolibros, películas, partituras y grabaciones musicales...
- Puesta en forma del trabajo y publicación en el sistema de gestión de contenidos (*Wordpress*) : edición tipográfica, inserción de imágenes, activación de los enlaces hacia las obras y las referencias pictográficas y bibliográficas.
- Difusión: En línea (Anuncios en nuestra página web oficial, en la portada del blog, en *Twitter*, Correos electrónicos a listas de distribución...) y en el mostrador de la biblioteca (Impresión de marcapáginas y trípticos diseñados a partir de los materiales utilizados en el dossier).

El interés del público por estos trabajos empezó a manifestarse a partir de nuestra octava entrega, dedicada a los precursores de la ciencia-ficción y hemos alcanzado, en estos cuatro años, y quince dossiers, cerca de 38000 visitas.

A modo de conclusión, comentaré que desde este verano nuestra *Revista Digital* ha cambiado un poco de formato y que hemos emprendido un nuevo proyecto. Observamos que la difusión a través del blog de las noticias del mundo de las bibliotecas y del libro ya no tenía sentido en estos tiempos de redes sociales y hemos elegido una difusión directa a través de *Twitter* de las noticias que nos parecen interesantes. En nuestro blog de la Revista Digital hemos abierto un nuevo frente llamado: [Los textos de Tesoros Digitales](#). Proponemos en esta página una selección de relatos, cuentos... evocados en alguno de nuestros [Tesoros Digitales](#). Nuestro objetivo es dar acceso, en unos formatos que permitan una lectura cómoda y agradable (PDF y ePUB), a obras pertenecientes al Dominio Público que no estén disponibles en las Bibliotecas Digitales. Este proyecto tiene dos grandes líneas de actuación: la traducción al español de obras extranjeras y la transcripción en formatos legibles por los dispositivos electrónicos de lectura de textos escaneados únicamente disponibles en formato imagen.

Este nuevo proyecto es una propuesta más para invitar a nuestros lectores a disfrutar del Dominio Público tanto como lo hacemos nosotros...